

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 16 (1954)

**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# MAGNUSOL

*reinigt Motor und Chassis  
besser billiger schneller*

**WEWERKA** Zürich 8: Kreuzstrasse 36 Tel. (051) 24 16 26  
Bern : Effingerstr. 33 Tel. (031) 2 61 26

**Gutschein** zum Bezug von 1 Liter MAGNUSOL-Konzentrat  
zum Vorzugspreis von Fr. 9.— franko geliefert.

Senden Sie mir Offerte für (Nichtpassendes gefl. streichen)

5 Liter      20 Liter      57 Liter MAGNUSOL

Name u. Adresse: .....

---

Der  
fortschritt-  
liche  
Bauer  
fährt



den meistgekauften  
Traktor in Deutsch-  
land

12, 15, 20, 24, 28,  
40 PS

**wasser- oder  
luftgekühlt**

lieferbar mit sämtl.  
Anbaugeräten

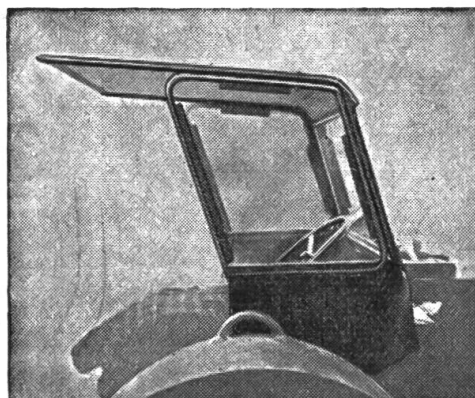
Generalvertretung:

**Louis Hilti  
Schaan FL**

Tel. (075) 2 17 78

---

# Schawalder- Leicht- Verdecke



- Modell A** Normal-Ausführung, mit Kunstglas-Fenster **zum Aufschnallen**,  
Preis komplett mit 2 Riemen Fr. 190.—
- Modell B** Normal-Ausführung, mit Kunstglas-Fenster, **zum Aufstecken**,  
Preis komplett mit 2 Steckhülsen Fr. 190.—
- Modell C** Ausführung mit **splitterfreier-Sicherheitsscheibe** (wie beim  
Auto) zum Aufschnallen oder zum Aufstecken Fr. 205.—
- Modell D** Ausführung wie Modell C, jedoch mit Knieschutz aus Alu-  
minium und 2 Stützen auf die Schutzbleche, passend auf  
**Bührer-Spezial, -Standard oder Super**. (Dieses Modell führen  
wir als Steckmodell) Fr. 265.—
- Modell H-K** Die sehr beliebte **Halb-Kabine** für Landwirtschafts- und  
(siehe Abbildung) Industrie-Traktoren mit splitterfreier Sicherheitsscheibe (wie  
beim Auto) und seitlich mit halb nach hinten gezogenen, in  
festen Rahmen gehaltenen Kunstglas-Fenstern. Diese, den  
Fahrer sehr schützende Halb-Kabine wird vorne von 1 Riemen  
und hinten durch 2 leichte Stützen auf die Schutzbleche auf  
jedem Traktor festgehalten. Die Fahr-Richtung kann unbe-  
hindert mit dem Arm bekannt gegeben werden. Preis komplett  
mit Industrie-Handscheibenwischer und Montage-Träger  
Fr. 375.—  
Hand-Wischer per Stück Fr. 15.—



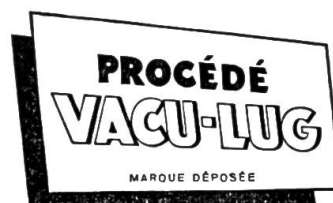
**A. Schawalder Amriswil (TG)**  
Leicht-Verdecke Telephon 071 675 07 / 67110

N.B. Für Spezialausführung bitte Offerte verlangen.

# Die grossen Vorteile unseres Verfahrens !



1. Nach der Renovation  
**sofort** fahrbereit: **Keine Lagerung notwendig!**
2. Sämtliche Dimensionen.
3. Sämtliche Profile.
4. Garantie wie für neue Reifen.



**Die beste Lösung  
für Ihre ab-  
genutzten Reifen!**

**Seit vielen Jahren bewährt!**

Ausserdem sind wir speziell eingerichtet für die Renovation der Reifen von: **Bulldozers, Earth-Movers, Baggers** usw.  
... die Technik im Dienste der Landwirtschaft und Industrie.

Verlangen Sie unverbindlich Preisliste und Referenzen bei

**VACU-LUG-TRACTORS-PNEUS-S.A.**

**LA TOUR-DE-PEILZ bei Vevey**

Telephon (021) 5 50 55

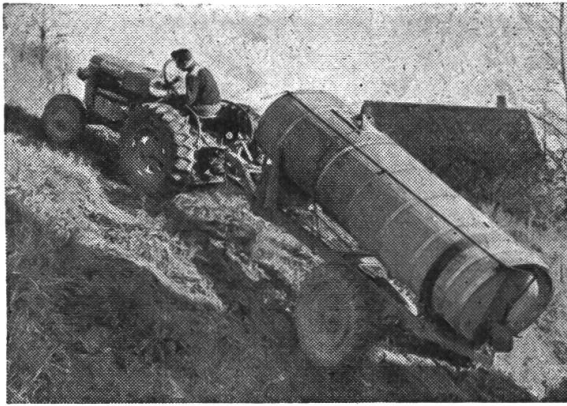
*Alles Gute  
zum Jubiläum*



Anlässlich seines 30jährigen Bestehens entbieten wir dem Schweizerischen Traktorverband und seine Sektionen unsere besten Wünsche für die Zukunft.

***Maschinenfabrik Vevey Aktiengesellschaft***





## Trieb-Anhänger

mit Kessler-Triebachse

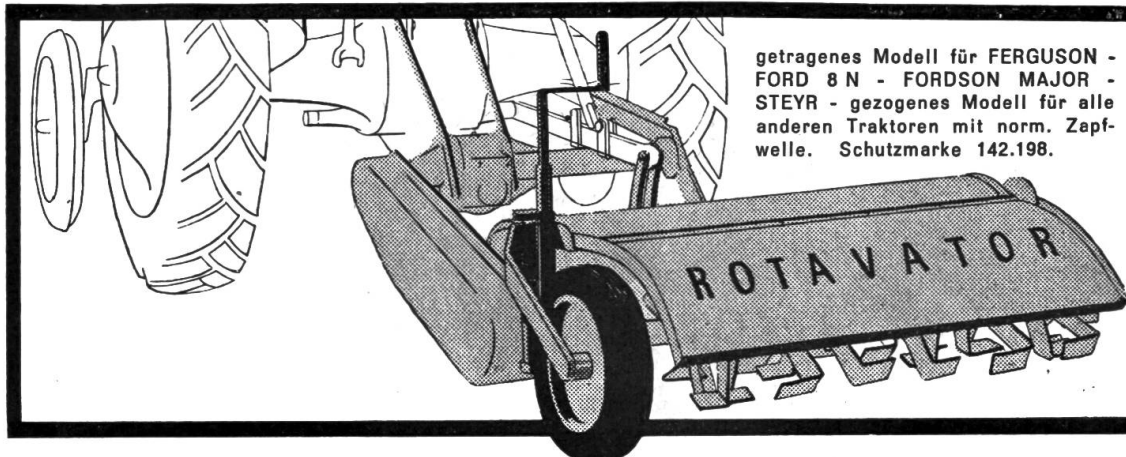
1,5 Tonnen Nutzlast für Einachs-  
traktoren zum sensationellen  
Preis von **Fr. 1970.—**

**NEUHEIT:** Triebachsanhänger mit **Fein-Mistzetter** für alle Ein- und Zwei-  
achstraktoren. Mit geringem Aufpreis besitzen Sie eine tadellose Mistzett-  
maschine. — Kein Steckenbleiben mehr mit der Kessler-Triebachse. — Sie  
arbeitet vollautomatisch, gleichgültig in welchem Gang Sie fahren. Genaues  
Anpassen an jeden Traktor in wenigen Minuten.

**STURA AG. Uesslingen-Frauenfeld**

## Bodenfräse Rotavator

Grün- und Stallmistdüngung - Saatbereitstellung - Struchen und alle Hackarbeiten in  
**125 cm Breite und 30 cm Tiefe** im Einmannbetrieb... mit der leistungsfähigsten  
Bodenfräse ROTAVATOR • Präzises Arbeiten im Kriechgang (beim FERGUSON und  
FORD 8 N mit dem Reduktionsgetriebe) Knollengrösse der Erde regulierbar • Zapf-  
wellenantrieb - dreifache Bruchsicherung - automatische Ausschaltung bei Ueberlastung -



getragenes Modell für FERGUSON -  
FORD 8 N - FORDSON MAJOR -  
STEYR - gezogenes Modell für alle  
anderen Traktoren mit norm. Zapf-  
welle. Schutzmarke 142.198.

Antrieb luftdicht im Oelbad eingeschlossen - einfache Montage, Bedienung und Wartung.  
Preise ab Fr. 3095.— (Modell FERGUSON und FORD 8N).

Bezugsquellennachweis: Generalvertretung und Ersatzteillager MASSEY-HARRIS • FERGUSON • RAU • ROTAVATOR

**SERVICE COMPANY LTD. • DÜBENDORF - ZÜRICH**

Telephon 96 73 27